

# NAASR Newsletter

Winter 1987-88 (Vol. IV, No. 4, Issue 14)

National Association for Armenian Studies and Research

## Armenians Featured In *Yankee* Magazine

The March 1988 issue of *Yankee* magazine has a special section on "Armenia in New England" written by Lynda Morgenroth and containing color photographs of Armenian Americans and their establishments.

The six-state New England region "is lucky enough to enjoy one of the largest concentrations of Armenian culture to be found anywhere in America," according to the magazine.

In conducting research for the article, Miss Morgenroth visited NAASR Headquarters and interviewed Board Chairman Manoog S. Young. Writing about NAASR, she says: "A well-grounded tour of Armenian New England best starts in a friendly clapboard house at 175 Mt. Auburn Street near Cambridge's Harvard Square." NAASR's successful campaign to establish the Chair in Armenian Studies at Harvard University is mentioned as well as its extensive inventory of English-language publications on Armenian subjects available for sale.

## Armenian Historian from Yerevan Visits

Visiting NAASR headquarters recently was Prof. Abel P. Simonian of Yerevan, Armenia, who is the Deputy to the Secretary of the Armenian Academy of Sciences and a leading Armenian historian. He met and conferred with Board Chairman Manoog S. Young and Dr. Barbara J. Merguerian, Director of Information and Publications.

Author of a number of publications about 20th century Armenian history, including five books about the capital city of Yerevan, Prof. Simonian had the difficult task of editing the first volumes of the *Soviet-Armenian Encyclopedia*, preparing many of the entries himself.

Prof. Simonian was on a 30-day tour of research institutions in the United States in conjunction with two major historical research projects now under way in Armenia.

The first is a history of the civil war and foreign intervention in the Caucasus during 1918 to 1920. The book will be one of

## Teachers Workshop at UMass/Boston in July

An eight-day intensive workshop for secondary school history and social studies teachers on "The Armenian Experience" will take place this summer under NAASR auspices at the University of Massachusetts, Boston (Harbor Campus), from July 11 to 21.

Dr. Michael G. Mensoian, professor of geography and director of the Armenian Studies Program at the University, submitted the original proposal to the NAASR Board of Directors and will serve as the director of the workshop.

The workshop is being designed to make public school social science teachers aware of the historic and cultural development of the Armenian people during the centuries, with the hope and expectation that the teachers will subsequently integrate relevant aspects of Armenian history into existing course material or devise new programs reflecting the Armenian experience.

### Certificates To Be Awarded

School systems in the Eastern Massachusetts area will be invited to recommend a team of two teachers to at-

tend the workshop in order to maximize their participation through mutual support and the sharing of ideas.

The workshop is designed to meet requirements for professional improvement courses for history/social studies teachers at the senior high, junior high, and middle school levels. A Certificate of Completion will be awarded to each participant by the University of Massachusetts at Boston upon the recommendation of the workshop director.

Thirty-six hours of lectures, demonstrations, discussion, and curriculum development have been structured to immerse participants in the totality of the Armenian experience, to speak Armenian, to sing and dance, to recite poetry in translation and in phonetic Armenian, to hear survivors of the genocide speak, to know of the aspirations of the Armenians in the diaspora, and to understand the major underlying historic trends of the nation.

Staff for the workshop will be selected from qualified academicians and practitioners, both Armenian and non-Armenian. Each, in consultation with the workshop director, will be responsible for a given topic which will include participatory exercises, resource materials, and practical work in addition to the substantive lectures.

There will be no charge for the workshop to the participating teachers or school systems except for a \$20 registration fee to cover the cost of materials and other services. A class of 12 to 14 teams (24 to 28 teachers) is envisioned. The university has agreed to provide classroom space for the workshop as well as access to the library and necessary resource materials.

### Promoting Public Awareness

"It is the teachers who select and organize materials to form meaningful classroom learning experiences and who prioritize issues, guide discussion and interpretation, and, above all else, have the opportunity to integrate relevant aspects of the Armenian Experience with existing course materials or in devising new combinations of knowledge for use in the classrooms," Prof. Mensoian pointed out.

According to Board Chairman Manoog S. Young, support for the teacher-training

*Continued on page 2*

*Continued on page 5*

## Books Donated to Libraries Through NAASR

The libraries of Carleton College in Northfield, Minn., and the University of New Mexico in Albuquerque are the latest recipients of books on Armenian subjects as the result of donations by Armenian-American individuals and organizations.

In the case of Carleton College, two NAASR members, Mrs. Florence Kashian of Menlo Park, Calif., (in memory of Puzant Kashian, class of 1935) and Dr. H. Jack Aslanian of Oakland, Calif., (class of 1967) have donated \$800 (\$400 each) to NAASR for the purchase of books on Armenian history and culture to be placed in the Carleton College library.

The Armenian Cultural Association of New Mexico has donated \$500 to NAASR for the purchase of works to be placed in the library of the University of New Mexico. Both libraries are consulting with NAASR's Armenian Book Clearing House in order to select appropriate titles to meet

their needs.

The importance of having books on Armenian subjects in college libraries for the use of students interested in writing reports on Armenian subjects has been stressed by Prof. Noel H. Pugach of the University of New Mexico, who discusses Armenian issues in his courses on American diplomatic history and on Genocide. (See his article on page 4 of this issue.)

The consulting services of NAASR's Book Clearing House are available to individuals and groups interested in donating books on Armenian subjects to college (or public) libraries. The Book Clearing House can provide recommendations for basic books in English on Armenian history and culture to fit large or small budgets, either in the general field of Armenian studies or with an emphasis on history, literature, genocide, or other subjects.

## NAASR MEMBERS IN THE NEWS

**The Rev. Arten Ashjian**, Canon Sacrist of St. Vartan Cathedral in New York City, is celebrating this year the 40th anniversary of his ordination to priesthood in the Armenian Apostolic Church. A special commemoration of the anniversary was held at the Kavookjian Auditorium on February 28, with Abp. Tiran Nersoyan, former Primate of the Armenian Church of America, the principal speaker. Rev. Ashjian is a Founder and former Board Member of NAASR.

**David M. Balabanian** of San Francisco, Calif., is a partner in the leading law firm of McCutchen, Doyle, Brown and Enerson, where he has represented such clients as Apple Computer co-founder Steven Jobs, the Bay area's high-tech Cetus Corp., and Japan's giant Mitsui steel combine. He joined NAASR as a Harvard student; later he became a Rhodes Scholar at Oxford University. President of the San Francisco Bar Association in 1986, he played an important role in the campaign to transform the Bar Association from a social club to an organization now known for its large public-interest law program, according to an in-depth profile in the Los Angeles Daily Journal.

**Aram Chobanian**, M.D., of Natick, Mass., has been appointed dean of the Boston University School of Medicine. Dr. Chobanian, internationally known for his research on hypertension, is professor of

medicine and pharmacology at the Boston University School of Medicine, director of the Cardiovascular Institute of the Boston University Medical Center, and director of the National Research and Demonstration Center in Hypertension. Author of nearly 200 books, monographs, and articles in scientific journals and a 20-year member of NAASR, he was recipient of an achievement award at NAASR's 30th Anniversary Banquet for his many contributions to the field of medicine.

**Lucy Der Manuelian** of Tufts University in Medford, Mass., was initiated recently as an Associate in the distinguished Accademia Tiberina in Rome. The only American to be invited to membership this year, Dr. Der Manuelian was honored for her studies in Armenian art and architecture. During the spring 1988 semester, Dr. Der Manuelian is offering a seminar in the Art Department at Tufts on "Armenia and the West: 4th to 14th Century." Dr. Der Manuelian has been a recipient of NAASR's Jack Kolligian Award for meritorious achievement in the field of Armenian Studies.

**Dennis R. Papazian**, professor of history and director of the Armenian Research Center at the University of Michigan, Dearborn, was recently elected president of the Board of Directors of the Michigan Ethnic Heritage Studies Center in Detroit. He was also elected president of the Executive Council of the Society for Armenian Studies. A specialist in Russian history, Prof. Papazian is a frequent commentator on Detroit radio and TV on current Soviet and international relations issues. He is a Charter and Life Member of NAASR and has served on the Board of Directors since 1972.

## Heritage Tour in 1989

NAASR's Heritage Tour to Armenia and the Soviet Union has been rescheduled for late June-early July 1989. Information about the itinerary, tour highlights, and cost will be made available in subsequent issues of the *NAASR Newsletter* and in special mailings. Beginning in 1989 it is planned to offer the tours annually, and each year different centers of Armenian interest will be added to the itinerary. The tour will be organized by Pioneer Travel Service of Waltham, Mass.

## Visitors

*Continued from page 1*

panied by a phalanx of Soviet generals, questioned him in Armenian, in detail, about the conditions in his unit. Marshall Bagramian later wrote the introduction to Prof. Simonian's book about battles.

During the evening of his visit, on February 11, Prof. Simonian was guest of honor at a small reception at NAASR Headquarters to which present and past members of the NAASR Board of Directors had been invited.

The evening offered an opportunity for Prof. Simonian to describe briefly the state of historical research in Armenia and to engage in informal and frank discussion of contemporary and political affairs in Armenia and the Soviet Union, including such topics as *glasnost*, pollution in Yerevan, the status of Karabagh, and relations with Muslim neighbors.

### Other Visitors from Yerevan

Also visiting the NAASR headquarters in recent weeks from Yerevan were:

Dr. Miriam Ter Grigorian, affiliated with the Department of the History and Culture of Armenian Communities Abroad of the Armenian Academy of Sciences. Dr. Ter Grigorian was on a tour of Armenian communities and organizations in the United States, with stops in Los Angeles, New York, and Washington as well as Boston. She spent considerable time conferring with Board Chairman Young about establishing closer relations with NAASR and discussing diasporan questions and developments.

Henrik Igitian, art critic and curator of both Yerevan's unique Children's Museum and its Museum of Modern Art, who has been on a five-month tour of the United States. While in Boston, Mr. Igitian lectured at the Sackler Museum at Harvard about Armenian art. He presented the NAASR library with a copy of his book *Armenian Palette*, with full color reproductions of works by prominent Armenian painters, and *Martiros Saryan*, an English-language book in the Masters of World Painting series published in Leningrad.

## The Status of Armenian Studies in Europe

Armenian studies in Europe continue to attract a great deal of attention and interest, and a new generation of younger scholars is expanding the field to include more modern and contemporary issues, according to Dr. Jean-Pierre Mahé, Professor of Classical and Modern Armenian at the University of Paris (Sorbonne).

If the role of Europe in the field of Armenian studies seems relatively less important today than in the past, Prof. Mahé observed, it is because the tremendous growth of Armenian studies in Armenia and in the United States in recent decades has eclipsed to some extent the Armenian studies programs in Europe.

Discussing the general progress in Armenian studies during a recent visit to NAASR Headquarters, Prof. Mahé observed: "The difference is that there is a tradition of Armenian studies in Europe that began in the 17th century, after Armenians had settled in Holland, France, and Italy." A number of major works of translation and travel descriptions date from that time, when several of the major libraries in Europe -- notably the National Library in Paris and the British Museum in London -- published manuscripts and printed material about the Armenians, Prof. Mahé said. The establishment of the Mekhitarist monasteries in Venice and Vienna added significantly to European scholarship in Armenian studies.

Prior to World War I, Europe was the major center for Armenology, Prof. Mahé pointed out. Most of the scholarly interest was in comparative and historical studies of the Armenian language and in the publication and study of Armenian historians, but some work on Armenian art and architecture had begun as well.

The well-established centers of Armenian studies in Europe continue to operate, for the most part, and new programs are being introduced, Prof. Mahé continued. Looking at Armenian studies in Europe objectively, Prof. Mahé stated, "I wouldn't say that Armenian studies are less important today in volume than they were before the First World War."

The European tradition of including Armenia in the context of Religious Studies is carried on at a very high level at the Institute Catholique in Paris, the University of Louvain, and in Munich. The major publications in this area, such as the *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium* of the University of Louvain or *Orientalia Patristica* published in Paris, include important Armenian texts. Facilities for students in medieval Armenian studies are available under the auspices of the Chair of Byzantine Studies at the Collège de France in Paris.

Adding a new dimension to Armenian studies is the Milan Center for the Study and Documentation of Armenian Culture which, in conjunction with the Armenian

Academy of Sciences, sponsors periodic World Congresses on Armenian Art and Architecture and publishes the important Documents of Armenian Architecture series and other publications.

"Then we have the International Association of Armenian Studies, which, in addition to its annual meetings, sponsors special seminars, most recently one on the place of Armenian among the Indo-European languages," Prof. Mahé stated.

European scholars have been responsible for publication of the most recent history of Armenia (*Histoire des Arméniens*), edited by Gerard Dedeyan, a project in which American scholars participated as well.

Prof. Mahé himself edits the much respected *Revue des Etudes Arméniennes*, in which the results of research carried out in Europe, Armenia, and the United States are published.

"Then we have a new kind of studies, related to modern or contemporary history," Prof. Mahé said, mentioning the work of scholars such as Kegham Kevonian, who is studying the activities of Armenian merchants; Kevork Kevorkian (author of the scholarly book on Armenian printing), who is combing French archives for information about Armenians in the 17th

century; Anahid Ter Minasian, who is looking at issues in 19th century history; and Clair (Seta) Mouradian and Serge Afanasyan, who are in Soviet Armenian studies.

"In Paris we always have students for the Armenian courses," Prof. Mahé said. At the University of Paris courses are offered in Western, Eastern, and Classical Armenian, Armenian art and civilization, history of the literature of the diaspora, modern Armenian history, and the contemporary history of Armenia.

There are problems of funding for Armenian studies, and many scholars cannot find positions. "Endowed chairs don't exist in France -- everything is done by the government," Prof. Mahé explained. "In the United States you have a more flexible organization; somebody can make a decision and implement it."

"The tax situation is different in France," he continued. "We don't have tax deductions for gifts to universities; everything moves very slowly."

"Europe can no longer claim to have leadership in Armenian studies," Prof. Mahé concluded, "but traditional studies are continuing, and new activities and new areas of research are appearing."

## Mahé Lectures Enthusiastically Received

Prof. Jean-Pierre Mahé left Cambridge for Paris in mid-January, after bidding goodbye to many old and new friends who enjoyed his company and lectures during the four months he served as visiting professor of Armenian at Harvard University.

At the last of a series of lectures sponsored by NAASR, Prof. Mahé addressed an overflow audience at the Shahe Hall of Holy Trinity Armenian Church in Cambridge on Sunday evening, January 10, on the topic "Armenian Village Life," in which he examined the themes of modernity and resurrection in Khachadour Abovian's novel *The Wounds of Armenia*.

As in his previous lectures, Prof. Mahé kept the audience enthralled by his obvious interest in and enthusiasm for his subject, his breadth of learning, and his insights into various aspects of Armenian history and thought.

Earlier that day, Prof. Mahé was the guest of honor at a Farewell Dinner at the Sheraton-Commander Hotel in Cambridge hosted by the NAASR Board of Directors.

### Earlier Lectures

At the Annual Luncheon for NAASR members and friends, held on November 7 at Bentley College, Prof. Mahé spoke about the importance of the study of medieval Armenian literature. He himself first learned Armenian in order to read early classical texts that have been lost except for their Armenian translation. However, he soon came to appreciate Armenian

literature for its intrinsic value and wealth of expression, he said.

On November 18, in a lecture held at the St. James Armenian Church Hall, in Watertown, Prof. Mahé addressed the topic "Napoleon and the Armenians," in which he described the French Emperor's acquaintance with Armenians in Italy and Egypt as well as in France, his interest in Armenian studies and culture, and the impact of his foreign policy in the Middle East on Armenia and Armenians.

In a lecture on "The True Meaning of Narekatsi," Prof. Mahé offered an analysis of the writings of this tenth century mystic poet as revealed in the *Book of Lamentations*. This lecture took place on December 6 at the Nahigian Hall of the First Armenian Church in Belmont.

Fluent in Latin, Georgian, and other languages as well as Armenian, Prof. Mahé received his doctorate from the University of Strasbourg. He has been to Armenia and Georgia several times to conduct research and attend scholarly conferences.

In addition to his teaching duties at the Sorbonne and editing of the *Revue des Etudes Arméniennes*, Prof. Mahé is a consultant for the Armenian Museum of France, directs the Armenian Library at the Institute Catholique of Paris, and is a member of many scholarly associations.

NAASR is now in the process of transcribing the four lectures delivered by Prof. Mahé for future publication.

Invest in your Armenian  
Heritage.  
Have you included NAASR  
in your will?

## Teaching the Armenian Genocide to College Students: A Report

BY NOEL H. PUGACH

During the summer of 1987 I offered, for the first time, an intensive four-week course in the Jewish Holocaust. The course drew large numbers of students and was closed before the class actually started. While some students were shopping around for any upper division history course, most of the students in the class were attracted to the subject matter.

Unlike Holocaust courses that focus on the period 1933-1945, or even 1919-1945, I planned from the outset to devote considerable time and attention to the history of European Jewry from the late 18th century to 1919. I also planned to discuss extensively certain developments within European and Western history that have a direct bearing on the Holocaust. These included the rise of modern nationalism in central and eastern Europe, the growing attraction of irrational ideologies, the impact of modern technology, the experience of total war and mass brutalization during World War I, and the precedent of the Armenian Genocide.

I operated on the assumption, which proved to be correct, that students knew little about Jewish history, possessed only a vague notion of anti-Semitism, and had a weak knowledge of modern European history. Indeed, student comments during the course and in their evaluations at the end of the semester indicated clearly that they considered the background information and the presentations by Holocaust survivors and witnesses to be the most valuable parts of the course. They were also intrigued and moved by the account of the Armenian Genocide.

For many years, I have alluded to the Armenian tragedy in my American diplomatic history course, when I lectured on United States involvement in the Middle East during and after World War I. My decision to devote virtually all of a two hour session (out of fourteen available class meetings) required that I study the Armenian Genocide more intensively. In this effort, I drew from materials and suggestions incorporated in the widely acclaimed instructional program on the Holocaust and Human Behavior called "Facing History and Ourselves." I was also amply supplied with books and articles by the Albuquerque Armenian community, especially Mrs. Florence Chakerian, who is devoted to the cause of educating Americans about the Armenian Genocide. I want to use this opportunity to discuss how I handled the Armenian issue and to offer some observations about it. I hope that this might stimulate an exchange of ideas and infor-

Noel H. Pugach is associate professor of history at the University of New Mexico.

mation concerning the integration of the Armenian Genocide into similar courses.

### Making Students Aware

First, I presented a capsule of Armenian history prior to the late nineteenth century and carefully identified the Armenian nation. Then I offered a straightforward, factual account of Turkish persecution of the Armenians from the late 19th century, particularly from the Sassun massacres of 1894-95, through the actual Armenian Genocide and exile of 1915-1922.

As in the case of the Jews, I took nothing for granted. I assumed correctly that most students had never heard of the Armenians — let alone their great tragedy. (By the way of contrast, probably all of the students knew about the existence of Jews and had at least a vague notion of their destruction in World War II — even if their knowledge contained errors and reflected popular prejudices and misconceptions.)

Having taught at the college level for over 20 years, I find this cultural illiteracy disturbing, but not surprising. If the map of Eastern Europe is totally foreign, what can we expect of the so-called Near East? In a fundamental sense, this reflects the profound ignorance in American society of world civilization and particularly Western history, a point that educational critics have recently stressed.

There is a bright side to this dismal picture. When my students were made aware about such topics as the Armenian Genocide, a number of them wanted to learn more. One student in my class expressed a desire to write her required paper on the Armenian Genocide but was stymied by the lack of resources at our university library. This suggests two observations. There is a need for more general accounts of Armenian history and civilization, and especially of well-written syntheses of the Armenian tragedy from the late 19th century. Professor Richard Hovannisian's excellent bibliography on the Armenian Genocide indicates that there is a wealth of information that could be utilized by scholars and popular writers. Second, the Armenian community could encourage the acquisition of books on the Armenians by university libraries by making initial contributions in the form of cash or books and articles. Many university collections of Judaica have been started by donations of local Jewish communities.

Second, after indicating that the Armenian Genocide was relevant to an understanding of the Holocaust, I essentially taught the subject as a self-contained unit. This was important for two reasons. First, from the standpoint of sound historical methodology, I maintained that one must know the particular context and identify the specific factors that functioned in the case of the destruction of the Armenian people. I therefore reviewed the persistent efforts of the Armenians to preserve

their culture and nationality, the history of Armenian persecution, the rise of Turkish nationalism, and the revival of Armenian nationalism. I gave particular attention to the context of World War I that provided an opportunity and excuse for Turkish elimination of the Armenians as well as a distraction for the Allied Powers. I then detailed the process of Armenian destruction. Only when these matters were fully known could we proceed to the next stage. The other reason for adopting this approach concerns morality and human sensitivity. I argued throughout the course that it is imperative to see each nation's tragedy as unique to itself. Only then can we appreciate the impact on the survivors.

Third, drawing on the facts that I presented, I analyzed the various components of the Armenian Genocide and provided a synthesis that underscored the significance and meaning of this first example of 20th-century genocide. I also pointed out the striking parallels that we would find with the Holocaust. These included Turkish identification of the enemy, made possible by centuries of hatred and discrimination; the careful planning by the state and involvement of the bureaucracy in executing official policy; and the conscious use of lies and misrepresentations to disarm the Armenian population and sow confusion about the ultimate objective of the Turkish authorities. I stressed that the Armenian Genocide resulted in the loss of a very large portion of the total Armenian population and the destruction of an entire way of life. But I also noted in this part of the course, as well as in my subsequent analysis of the Holocaust, that there were differences in substance and degree. Our cognizance of both the similarities and differences, however, does not, and ought not, diminish from either the Armenian or Jewish tragedies.

Finally, in this section, I stressed how the Armenian Genocide, along with the general weakening of moral restraints during World War I, helped to lay part of the foundation for the Jewish Holocaust. I noted that some Germans collaborated with their Turkish ally in the destruction of the Armenians; more important, the world's forgetfulness and indifference to the Armenian tragedy gave Hitler and the Nazis the confidence that they need not worry about foreign intervention in their obsessive endeavor to cleanse Europe of its Jews.

Still, I have serious doubts that the Holocaust could have been prevented had the Turkish perpetrators been punished and had world public opinion shown greater concern for the plight of the Armenians. It is true that Hitler was cautious and repeatedly tested German public opinion and the major powers as to how far he could go. It is also true that the Nazis car-

Continued on page 6

### Summer Language Institute At UMich (Ann Arbor)

The Armenian Summer Language and Culture Institute of the University of Michigan will offer intensive beginning and intermediate language courses at the Ann Arbor campus in July and August. The institute is designed for students and scholars interested in beginning or improving their Armenian language skills and enhancing their knowledge of Armenian culture and history.

A major symposium ("Whither Armenian Studies? Themes and Perspectives") celebrating the establishment of the Marie Manoogian Endowed Chair in Armenian Language and Literature at the University was held March 5 in Ann Arbor with the holders of Armenian Chairs in U.S. universities participating. NAASR Board Chairman Manoop S. Young attended the Symposium as well as the Celebration Dinner on March 6 at the St. John's Armenian Church Cultural Center in Southfield.

Dr. Kevork Bardakjian, the Marie Manoogian Professor, who joined the Ann Arbor faculty in August, is teaching Armenian language classes as well as Armenian literature in translation. He joins Ronald Grigor Suny, Alex Manoogian Professor of Modern Armenian History and Director of the Armenian Studies Program, who returned to Ann Arbor in December after spending 1987 as Distinguished Visiting Professor of Russian History at the University of California, Irvine. This year six graduate students are pursuing studies in Armenian topics.

### \$50,000 Raised for Chair at Fresno State

Nearly \$50,000 out of a total fund goal of \$300,000 has been raised toward an endowed chair for the Armenian studies program at California State University, Fresno. The endowed chair would guarantee the permanency of Armenian studies at the Fresno campus, which numbers approx-

imately 400 students of Armenian ancestry in its student body. The 10-year-old Armenian studies program, which offers 6 to 8 courses each semester, is chaired by Prof. Dickran Kouymjian.

### AAIC Offers Evening Courses On Armenian Music and Politics

During the fall 1987 semester, a course on "Armenian Music Education and Its Relevance to Armenian Culture" was offered by Lucina Agbabian-Hubbard at the American Armenian International College's Teacher Education Center in Glendale, Calif.

AAIC also offered two evening courses on political subjects, taught by Prof. Shavarsh Toriguian, acting chairman of the AAIC Armenian Studies department. The first, on "Armenian Political Institutions," was held at the Holy Martyrs Ferrahian School in Encino; the other, on "The Armenian Question," was given in Armenian at the Suren and Neoma Saroyan Center in Glendale.

### Course on Armenian Diaspora At Glendale Community College

A course on the background and current affairs of the Armenian Diaspora is being taught by Prof. Levon Marashlian at Glendale Community College this spring semester. The 16-week class examines the development of the Armenian Question from 1923 to 1988, with emphasis on U.S. foreign policy as well as the social, cultural, religious, and political issues that are shaping the lives of Armenians outside the homeland.

### Armenian Genocide Included In UCLA Genocide Series

Prof. Richard G. Hovannisian, professor of Armenian history at the University of California at Los Angeles, gave a lecture on "The Armenian Genocide: Remembrance and Denial," as one of a series of lectures at UCLA this spring on "The Anatomy of Evil: Genocide and Its Prevention."

### Conferences in 1988

**March 31 - April 3.** International Symposium sponsored by the Armenian Rugs Society of America. President Hotel, Geneva, Switzerland. Organizer: dealer and collector Hagop Avakian of Geneva. *Information:* James Keshishian, 301-654-4044

**April 29 - May 1.** Symposium: "Byzantium and the Caucasus: Confrontation and Interaction Between the Empire, Armenia, and Iberia." Dumbarton Oaks Library and Research Center, Washington, D.C. *Information:* Dr. Robert W. Thomson, Dumbarton Oaks Library, 1703 32nd St., NW, Washington, DC 20007

**May 30 - June 3.** Fifth International Symposium on Armenian Art. Venice, Italy. Sponsored by the Department of Eurasian Studies of the University of Venice and the Institute of Art of the Academy of Sciences of Armenia. *Information:* Secretariat of the Fifth International Symposium on Armenian Art, Departmental Studi Eurasiatici, S. Polo 2035; 30125 Venice, Italy

**Oct. 7-8.** Conference on Soviet Armenia at the University of Pennsylvania. Cosponsored by the Society for Armenian Studies and the Center for Soviet and East European Studies at the University. *Information:* Dr. Robert H. Hewsen, Department of History, Glassboro State College, Glassboro, NJ 08028

**Oct. 13-15.** Fourth Conference of the International Association for Armenian Studies. Miséricorde University, Fribourg, Switzerland. *Information:* Prof. Dr. Dirk Van Damme, Séminaire de Patristique, Université Miséricorde, CH-1700, Fribourg, Switzerland

**Nov. 2-5.** Middle East Studies Association Annual Meeting, Beverly Hilton, Beverly Hills, hosted by the UCLA Center for Near Eastern Studies. *Information:* MESA Secretariat, Department of Oriental Studies, University of Arizona, Tucson, AZ 85721

### Workshop

Continued from page 1

workshop complements NAASR's programs for the advancement of Armenian studies in institutions of higher education by fostering general awareness of Armenian history and culture.

"The concept of a summer workshop has a great potential for the education of the nation's teachers about Armenians," Mr. Young said. "The seminar is being carefully designed to obtain maximum effectiveness and to provide a model for additional, expanded workshops in the future both in this and in other parts of the country."

Assisting Dr. Mensoian in planning the workshop are Rev. Dr. Krikor H. Maksoudian, NAASR's Director of Studies and Research, and Dr. Barbara J. Merguerian, Director of Information and Publications, in addition to Board Chairman Young.

### NAASR Library Collecting Offprints and Articles

The NAASR Armenian Reference and Research Library is beginning a collection of offprints and photocopies of important scholarly articles on Armenian subjects appearing in journals and periodicals outside the field of Armenian studies.

Scholars are urged to send in copies of their articles published in such journals. The articles will then be made available to students and scholars who might not otherwise have access to these journals.

NAASR's Director of Studies and Research, Dr. Krikor Maksoudian, is preparing a collection of offprints in current publications as well as important articles published in the past. Among the first articles in the collection are the following:

Akinian, P.N., "Die Handschriftliche Ueberlieferung der Armenischen Ueberset-

zung des Alexanderromans von Pseudo-Kallisthenes," *Byzantion* XIII (1938)

Baynes, N. H., "Rome and Armenia in the Fourth Century," *Byzantine Studies and Other Essays* (London, 1955)

Bell, Gertrude L., "Notes on a Journey Through Cilicia and Lycaonia," *Revue Archéologique* (1906)

Cahen, C., "La Campagne de Mantzikert d'après les Sources Musulmanes," *Byzantion* IX (1934)

Chaumont, Marie-Louise, "L'Ordre des Préséances à la Cour des Arsacides d'Arménie," *Journal Asiatique* 3-4 (1966)

Conybeare, F. C., "The Date of Moses of Khoren," *Byzantinische Zeitschrift* X (1901)

Darrouzes, Jean, "Deux Lettres Inédites de Photius aux Arméniens," *Revue des Etudes Byzantines* 29 (1971).

**New NAASR Members**

Since the 33rd Annual Assembly of Members last November, NAASR's Executive Committee has approved a total of 28 members who have joined for the first time or reinstated their membership. Of this number 25 members have joined since the listing in the previous issue of the *NAASR Newsletter* and are listed below. An asterisk (\*) denotes reinstated membership.

**From Massachusetts:** *Cara A. Aghajanian* (student), Tewksbury; *Berge Ayyazian* (\*), Arlington; *John S. Boyajian*, West Newton; *Mrs. Marion Der Kazarian* (\*), Worcester; *Diran Der Marderosian*, Needham; *Dr. Margaret Gargarian*, Arlington; *Mrs. Gloria Hachikian*, Lincoln; *Leili Khachatrian*,

Cambridge; *Saro Khachikian*, Arlington; *Robert M. Mardirosian* (\*), Belmont; *Marguerite Maserian* (\*), Arlington; *Harold K. Vickery*, Gloucester.

**From California:** *Dr. Mihran S. Agababian* (Supporting), Los Angeles; *Dr. H. Jack Aslanian*, Oakland; *Gary Kezirian*, Fresno; *Gregory Ovanessian*, San Francisco; *Levon Sagatelyan*, San Mateo.

**From other states:** *Dr. Rouben Adalian*, Washington, DC; *Mrs. Rhoda Dadian* (\*), Racine, WI; *Arnold Gregorian*, Glyndon, MD; *Richard D. McOmber*, Red Bank, NJ; *Dr. Harold Aram Veesser*, Wichita State University, KS.

**From foreign countries:** *Beatrice Demirdjian* (student), Amstelveen, Netherlands; *Agop Kargodorian*, Sydney, Australia; *Dr. Jean-Pierre Mahé*, Paris, France.

**Teaching the Genocide**

*Continued from page 4*

ried out the Final Solution in stages. Nevertheless, the Nazis were obsessed with the Jewish Question, and their hatred of the Jews struck a responsive chord among the greater German population. In addition, Hitler was remarkably consistent in his determination to fulfill the two major objectives he set forth in *Mein Kampf*—securing *lebensraum* for Germany in Eastern Europe and the elimination of the Jews from Europe. Moreover, we now know that the major Western powers, fully aware of the fate of European Jewry, acted in accordance with their national interests, which did not assign any priority to saving European Jewry from certain destruction. We should bear in mind that our subsequent knowledge of the Holocaust did not mobilize the United States and the rest of the world to mount a campaign to stop the massacres of the Ibo in Nigeria and Khmers in Cambodia.

Fourth, I addressed the fact that, unlike Germany, Turkey has succeeded, since 1922, in denying that the Armenian Genocide took place. For political reasons, the United States and other Western powers have allowed Turkey to escape condemnation and any admission of culpability. The surviving Armenian community must therefore mourn its losses in the face of world silence and encounter indifference to the gross injustices that have been committed.

However, in the concluding class session, I noted that within a couple of years after the ghastly revelations of the nature and extent of the Holocaust—through newspaper reports, graphic photos and film footage, and the transcripts of the Nuremberg trials—the greatest of all Jewish tragedies quickly escaped American and world consciousness. This occurred in spite of the outpouring of scholarly works,

popular studies, personal memoirs, and fictional accounts. We now know that the United States allowed many Nazi perpetrators and East European collaborators to escape punishment. We tend to forget that only in the past decade, thanks in part to the popularization of the Holocaust in the mass media, the explosion of Holocaust-related courses on college campuses, and the tireless efforts of individuals committed to remembering the Holocaust, has the destruction of European Jewry entered the mainstream of American thought. And yet, Jew-hating revisionists in the United States and Europe still deny that the Holocaust took place.

This kind of a perspective, if anything, underscores the urgent need to educate present and future generations about genocide and to sensitize mankind to the consequences of prejudice and the cost of indifference. Working independently, but also collaboratively, Armenians, Jews, and all peoples concerned about genocide face the task of developing the materials, methods, and educational formats. While our expectations should be realistic, we cannot forego the challenge. The memory of yesterday's victims of genocide, along with the vision of tomorrow's, demands that we act.

**Volunteers Needed at NAASR Headquarters**

The ongoing need for volunteer assistance at the NAASR Headquarters is ever present, especially in the areas of office assistance and library work.

NAASR members and friends who joined the volunteer group recently are Araxie Anjoorian, Watertown; Mrs. Lillian Moranian, Cambridge; and Helen Sahagian, Arlington. Among those who continue to offer their services are Mrs. Madeline Kolligian, Belmont; Mrs. Araxie Le Vin, Watertown; and Mrs. Flora Zakarian, Watertown.

Volunteers who are "computer literate" with background in programming, data entry, and/or word-processing would be of great assistance. Individuals who would like to share their building maintenance or repair skills are especially welcome.

Whether available on an occasional or regular basis, members are urged to contact Sandra Jurigian, Administrative Director, at (617) 876-7630.

**NECROLOGY**

**Joseph Berj Hagopian** of Chelmsford, Mass., on December 19, 1987. A graduate of Boston University and a veteran of World War II (serving in the 8th Army Air Force with the famed 849th bombardier group in England), he was a computer specialist and analyst with the U.S. Department of Transportation in the systems automation division. He joined NAASR in 1957 and served on a volunteer basis as NAASR's first Director of Publicity, Public Relations, and Publications.



**Rouben Mamoulian** of Los Angeles, Calif., on December 4, 1987. Pioneer in the production of Broadway musicals (notably "Porgy and Bess" and "Oklahoma"), he was an award-winning director of more than a dozen innovative and distinctive movies ("Dr. Jekyll and Mr. Hyde," an

early talkie with Frederic March; "Queen Christina" with Greta Garbo giving one of her most memorable performances; and "Becky Sharp," the first feature in Technicolor). Born in Tbilisi, present capital of Soviet Georgia, he earned a law degree at the University of Moscow while studying evenings at the Moscow Art Theater. Mr. Mamoulian was a member and supporter of NAASR beginning in 1957.

**Russell Nahigian**, MD, of Detroit, Mich., on January 6. Internist on the staff of Mt. Carmel Mercy Hospital for over 40 years, he retired from active practice last year. Born in Springfield, Mass., Dr. Nahigian attended Yale Medical School and specialized in brain photography at Cornell. He served in World War II as a Battalion Sargent in the South Pacific, returning home a major. He had been a member of NAASR since 1957.

**Contributors to NAASR Funds and Projects in 1987**

**BENEFACTORS**

- (\$1,000 or more)
- Dr. Gregory H. Adamian \*  
Waltham, Mass.
- Anonymous  
Belmont, Mass.
- Mr. & Mrs. Arnie Avedian \*  
Fresno, Calif.
- Zarouhi M. Noorjanian \*  
Milford, Mass.

**SUPPORTERS**

- (\$500 to \$1,000)
- Armenian Cultural Association  
of New Mexico,  
Albuquerque, N.M.
- Armen Dohanian  
Belmont, Mass.
- Mr. & Mrs. Suren Fesjian  
Pelham Manor, N.Y.
- Mrs. Madeline O. Kolligian \*  
Belmont, Mass.
- Mrs. Satenik H. Ourian  
New York, N.Y.

**SUPPORTERS**

- (\$250 to \$500)
- Dr. H. Jack Aslanian  
Oakland, Calif.
- Lucy Chaderjian  
(in memory of Avedis &  
Makrouhi Chaderjian  
and Hagop Jacques Atamian)  
Fresno, Calif.
- Dr. Paul Davis \*  
Worcester, Mass.
- Dr. Alan K. Der Kazarian \*  
Belmont, Mass.
- Mrs. Florence Kashian  
Menlo Park, Calif.
- Dr. & Mrs. Hagop Nersoyan  
Kettering, Ohio
- Mr. & Mrs. Mardiros Petrossian  
Belmont, Mass.
- Pioneer Travel Service  
Waltham, Mass.
- James C. Poloshian \*  
West Hartford, Conn.
- Harry G. Sogigian \*  
Paxton, Mass.
- Manoog S. Young \*  
Belmont, Mass.

**SUPPORTERS**

- (\$100 to \$250)
- Aharon G. Aharonian \*  
Shrewsbury, Mass.
- M. Paul Andonian \*  
Mercer Island, Wash.
- Anonymous  
Watertown, Mass.
- Nevart Apikian  
Syracuse, N.Y.
- William V. Aznavourian  
Providence, R.I.
- Mrs. Yevnige Bailey  
Los Angeles, Calif.
- David M. Balabanian  
Berkeley, Calif.
- Paul J. Bedoian, Sr.  
Newington, Conn.
- Dr. Vartkes L. Broussalian  
Potomac, Md.
- Mr. & Mrs. John T. Burke  
Dallas, Texas
- Cabot Corporation Foundation  
Waltham, Mass.
- James G. Derian  
Oxford, Mich.
- Manuel Der Torossian  
Watertown, Mass.
- Dr. Aline Eden  
Kew Gardens, N.Y.
- Erivan Hagopian \*  
Lexington, Mass.
- Rev. Vartan Hartunian \*  
Belmont, Mass.

During 1987 over \$75,000 in new contributions or pledge payments were made in support of NAASR's programs, projects, and activities.

These contributions were allocated either to the permanent Endowment Fund for the Advancement of Armenian Studies for support of academic programs, research, scholarships, publications, library grants, conferences, and other programs; to the quasi-endowment Advancement Fund for the administrative and organizational functions and needs of NAASR as well as its academic and cultural programs including the Program for Armenian Genocide Studies; to the various endowed Memorial Funds for Armenian Studies; or to other programs and projects as specified by the donors.

Heading the list of contributors this past year was Miss Zarouhi M. Noorjanian of Milford, Mass., who made her final payment of \$40,000 on her pledge of \$100,000 announced on the occasion of NAASR's 30th anniversary. This generous and thoughtful contribution has been allocated as follows: 50% to the Zarouhi M. Noorjanian Library Fund, 25% to the Advancement Fund, and 25% to the Program for Armenian Genocide Studies. Together with previous donations, Miss Noorjanian has contributed over \$110,000 to NAASR. All contributions made prior to the fall of 1989 will qualify for a 20% matching grant by Mr. Edward Mardigian, industrialist, philanthropist, community leader, and NAASR National Advisory Board Chairman, of Birmingham, Mich., and Boca Raton, Florida.

The next issue of the *NAASR Newsletter* will carry the complete list of those members who have increased their support for NAASR activities by becoming Life, Patron, Sponsor, Sustaining, or Supporting members. An asterisk (\*) after contributors' names on this page indicates that a pledge payment is included.



**Zarouhi M. Noorjanian**

- Mrs. Araxia M. Hovsepian  
Atherton, Calif.
- Mr. & Mrs. George Kapanagian  
Sacramento, Calif.
- Mr. & Mrs. Edward A.  
Kazanjian \*  
Belmont, Mass.
- Ruben Kazarian  
Bay Village, Ohio
- Nancy R. Kolligian \*  
Watertown, Mass.
- Dr. Edmond V. Minasian  
Sacramento, Calif.
- Mrs. Mary Morrison  
Phoenix, Ariz.
- Gertrude Nahigian  
Mission Viejo, Calif.
- Mrs. Marie Nahigian  
Belmont, Mass.
- Mrs. Mary A. Onanian  
Somerville, Mass.
- Varnum Paul  
San Francisco, Calif.
- Jacob Pilibosian \*  
Arlington, Mass.
- Vahan D. Sewny  
Southport, Conn.
- Mrs. Helen Takessian  
Tucson, Ariz.
- Edward D. Turnamian  
Alpine, N.J.

**DONORS**

- (\$50 to \$100)
- Araxie C. Anjoorian  
Watertown, Mass.
- Mrs. Alice A. Barsam \*  
Watertown, Mass.
- Andrea Der Boghosian  
Boston, Mass.
- Prof. Ara A. Gelenian \*  
Mansfield, Mass.
- Mrs. Lillian B. Hamlin  
Alameda, Calif.
- John Hancock Mutual Life  
Insurance Co.  
Boston, Mass.
- Rose A. Hovannessian  
Arlington, Mass.
- S. George Jigarjian \*  
Watertown, Mass.
- Dr. Aram S. Karakashian \*  
Waltham, Mass.
- Mrs. Mary A. Kulhanjian \*  
Miami, Fla.

- Mr. & Mrs. Samuel Mardian  
Phoenix, Ariz.
- Zareh Maserejian \*  
Belmont, Mass.
- James L. Melcon \*  
Hawthorne, N.J.
- Mary A. Michaelian  
New York, N.Y.
- Abp. Tiran Nersoyan  
New York, N.Y.
- Joanne A. Peterson  
Brookline, Mass.
- Mrs. Alyce E. Torosian  
Sacramento, Calif.
- Mrs. Hasmig J. Yessian  
Warwick, R.I.

**DONORS**

- (\$25 to \$50)
- V. G. Arkanian  
Chicago, Ill.
- Dr. Kevork B. Bardakjian \*  
Ann Arbor, Mich.
- Vahram Cardashian  
Plymouth, Minn.
- George Chamalian  
Peekskill, N.Y.
- Arshag Gechjian  
Belmont, Mass.
- Prof. Hoosag K. Gregory  
London, England
- Harry D. Hagopian  
Arlington, Mass.

- Dr. Martin H. Halabian  
Watertown, Mass.
- Arthur J. Hanoian  
Warwick, R.I.
- Mrs. Margaret Harnischfeger  
St. Petersburg, Fla.
- Mrs. Hannah Kalajian  
Northboro, Mass.
- Mrs. Beatrice D. Kalustian  
Arlington, Mass.
- Mrs. Arpine Kazanjian  
Methuen, Mass.
- Sarkis V. Kish  
Memphis, Tenn.
- Mrs. Elsie T. Oppenheim  
Washington, D.C.
- Carrie A. Rahanian  
Pawtucket, R.I.
- Mr. & Mrs. Ralph Seferian  
Winchester, Mass.
- Martin Surabian  
Gaithersburg, Md.
- Aram H. Terjenian  
Belmont, Mass.
- John M. Terzian  
Dedham, Mass.
- Sarah Yagoobian  
New Britain, Conn.
- Mr. & Mrs. Raffi P. Yeghiayan  
Lexington, Mass.
- Arthur S. Yeranian  
Lafayette, Calif.

Jacob H. Zakarian  
Framingham, Mass.  
Bernard L. Zulalian  
Belmont, Mass.

**DONORS**

- (Up to \$25)
- Mr. & Mrs. Scott Allen  
Norton, Mass.
- Dr. James C. Antaramian  
Fresno, Calif.
- Mrs. Karen F. Aroian  
Austin, Texas
- Dr. Sona Aronian  
Kingston, R.I.
- Mrs. Alice Assatourian  
New York, N.Y.
- Mrs. Natalie Bandeian-Zoll  
Woodbridge, Conn.
- George M. Boyajian  
Fresno, Calif.
- Anna Chakmakjian  
Phoenix, Ariz.
- Dr. James J. Chalison  
Temple City, Calif.
- Mrs. Rhoda Dadian  
Racine, Wis.
- Diran Deranian  
Holden, Mass.
- Mrs. Rosemary T. Flaherty  
Watertown, Conn.
- Rouben Gavour  
Rye, N.H.
- Vahé Ghahramanian  
Watertown, Mass.
- Arden M. Giligian  
W. Hartford, Conn.
- Mrs. Sonia D. Harlan  
Burr Ridge, Ill.
- Sarkis Haroian  
Waukegan, Ill.
- Deron Kasparian  
Valentine, Texas
- John Kazanjian \*  
West Orange, N.J.
- Judith Kolligian  
Jamaica Plain, Mass.
- Mrs. Araxie Le Vin  
Watertown, Mass.
- Bertha Mugurdichian  
Providence, R.I.
- Mary Ovian  
Whittinsville, Mass.
- Mrs. Satine Parsekian  
Arlington, Mass.
- Frances Poloshian  
Hamden, Conn.
- Mrs. Georgine Chacran Symes  
Bradford, Mass.
- Mrs. Sonia Tashjian  
Oradell, N.J.
- Berge Tatian  
Stoneham, Mass.
- Satinig Tavitian  
Plaistow, N.H.
- Anne and Araxie Toomajian  
Winchester, Mass.

**AN ESPECIALLY MEANINGFUL GIFT**

Dedicated NAASR members and supporters have been ingenious in finding ways to contribute to its programs and projects. A particularly meaningful gift last year was made by Mrs. Yevnige Bailey of Los Angeles, widow of the late Dr. Percival Bailey, a renowned neuro-surgeon.

Mrs. Bailey makes traditional Armenian lace borders for handkerchiefs or doilies which she then sells to friends and acquaintances, donating the proceeds to her favorite charities. In sending a contribution of \$100 to NAASR last year, Mrs. Bailey wrote to NAASR Board Chairman Young:

"I was prompted to send the enclosed as I was reminded how NAASR was started [in the Chicago area] at our house in Evanston, Illinois, some 30 years ago...Mourad Mouradian and you had come to dinner and you disclosed the plans for such an organization to my husband and me. Dr. Bailey, ever anxious for advancing Armenian culture, history, and knowledge, approved of such an organization."

## Recent and Selected Titles of Note

Books on Armenian subjects in English continue to proliferate. The most recent and noteworthy additions to NAASR's Armenian Book Clearing House holdings appear below. Figures in parentheses represent reduced prices for NAASR members in good standing. Postage is paid by NAASR on all prepaid orders. Special discounts are available for libraries and booksellers.

**About Time: Poems by Diana Der Hovanesian** (Ashod Press, New York). A collection of original poetry in which the author explores the meaning of her Armenian heritage. Many of the poems first appeared in leading American literary publications. T139p. \$7.50 (\$6.50).

**Armenian Papers: Poems, 1954-1984**, by Harry Matthews (Princeton Series of Contemporary Poets, Princeton University Press, Princeton). A selection of poems by one of America's most important experimental writers. The title work, "Armenian Papers," is a poem of survival, love, and war based on an imaginary reconstruction of a lost medieval manuscript in the Armenian monastery of San Lazzaro, Venice. Cloth, T142c, \$20 (\$18.50); paper, T142p, \$9.50 (\$7.95).

**Armenian Rugs from the Gregorian Collection**, by Arthur T. Gregorian and Joyce Gregorian Hampshire, photographs by Douglas A. Christian (Privately published, Needham, Mass.). Colored reproductions of 104 oriental rugs with Armenian inscriptions in the Gregorian collection, accompanied by descriptions of their distinguishing features. An attempt to expand the study of oriental rugs by increasing awareness of rugs woven by Armenians. A175. \$42.50 (\$36.50).

**Armenians in America: Celebrating the First Century (Armenian Assembly, Washington, D.C.)**. A commemorative book prepared on the occasion of the national tribute to Gov. George Deukmejian in Oct. 1987. Profusely illustrated with photographs in color and black-and-white, the book includes sections on Governor Deukmejian, Armenian history and culture, Armenian contributions to America, and famous Armenian Americans. H317p. \$25 (\$20).

**Armenians in America** poster — full-color reproduction of the cover of the commemorative book. W39. \$10 (\$8.50).

**Bluebeard**, by Kurt Vonnegut (Delacorte Press, New York). Rabo Karabekian, the hero of this novel by the best-selling American author, is an abstract artist whose parents were survivors of the Armenian Genocide and whose mentor was an eccentric, talented Russian-Armenian painter. The fast-paced text raises a number of questions about success, modern art, and contemporary issues. T143. \$17.95 (\$14.95).

**A Dictionary of the Armenian Church**, by Malachia Ormanian, translated by Bedros Norehad (St. Vartan Press, New York). A concise and explicit description of ecclesiastical terminology in use in the Armenian church, written by one of the great figures in the church who served as Patriarch of Constantinople from 1896 to 1908. C48p. \$10 (\$8.75).

**The Embroidery of Ourha: An Album**, compiled by Arakel Patrick (Sovetakan Grogh, Yerevan). Colored reproductions of embroidery samples and colored pictures of needlework designs created by Armenian women of Urfa prior to 1915, from the collection of the Armenian State Art Gallery. With brief introduction in Armenian, English, and Russian. A174. \$9.95 (\$8.50).

**The Fables of Mkhitar Gosh**, translated with an introduction by Robert Bedrosian, edited by Elise Antreassian (Ashod Press, New York). The wisdom of this medieval Armenian priest, teacher, and sage, who traveled widely in the Middle East and who offered advice to his readers reflecting the rich and varied elements of Armenia in the 12-13th centuries. T144p. \$7.50 (\$6.50).

**Kohar: Letters to a Grandchild**, by Jack Antreassian (Ashod Press, New York). A respected editor and writer reflects upon the meaning of his life and of the Armenian-American community as he greets the arrival of his granddaughter, with affectionate descriptions of his family members. X225p. \$7.50 (\$6.50).

**Fragmented Dreams: Armenians In Diaspora**, by Ara Baliozian, with Introduction by Lawrence Terzian (Impressions, Kitchener, Ontario). Short essays by the Canadian-Armenian author, translator, and social observer, who calls upon diaspora Armenians to lay aside the clichés, hypocrisy, provincialism, and fragmentation that he sees permeating the Armenian community in favor of an honest search for authenticity and humanity. T138p. \$8.95 (\$8.50).

**Incarnate Love: Essays in Orthodox Ethics**, by Vigen Guroian (University of Notre Dame Press, Notre Dame, Indiana). A provocative analysis of the Orthodox religious tradition and its implication in contemporary social ethics, written by an American-educated theologian-ethicist who is associate professor of Theology at Loyola College and brings his Armenian Apostolic heritage to bear on the issues raised. C50. \$24.95 (\$20.95).

**Aram Khachaturyan**, by Victor Yuzefovich, translated by Nicholas Kournokoff and Vladimir Bobrov (Sphinx Press, Madison, Conn.). The story of the career of this outstanding Soviet Armenian composer, based largely on the artist's own articles, interviews, and letters as well as on the impressions of outstanding musicians, writers, and artists who knew him. X232. \$19.95 (\$16.95).

**Martiros Saryan: Paintings, Watercolors, Drawings, Book Illustrations, Theatrical Design**, by Alexander Kamensky (Aurora Art Publishers, Leningrad, and Sphinx Press, Madison, Conn.). A large-size album containing full-color reproductions of about 200 major paintings by Saryan representing all the stages of his career, with photos of the artist, his family, and contemporaries; a general survey of his creative work; and a comprehensive catalogue by Shahen Khachatryan and Lucy Mirzoyan. A188. \$85 (\$72).

**Stolen Goods**, by Susan Dworkin (Newmarket Press, New York). A first novel by a gifted playwright and journalist about an Armenian family in the New York/New Jersey area, focusing particularly on the struggles of 22-year-old Anna Karavajian in her father's printing business as she tries to reconcile Old World values with New World realities. T140. \$16.95 (\$14.50).

**The Tondrakian Movement: Religious Movements in the Armenian Church from the Fourth to the Tenth Centuries**, by Vrej Nersessian (Kahn and Averill, London). An analysis of one of the early Christian movements in Armenia, its relations to the Armenian Church and other Christian movements, and its social and economic implications, with particular reference to the present state of research on the subject. C49. \$16.50 (\$14.50).

**Yovhannes T'kuranc'i and the Mediaeval Armenian Lyric Tradition**, by James R. Russell (University of Pennsylvania Armenian Texts and Studies 7, Scholars Press, Atlanta). A translation into English of the lyric poetry of this 14th century Armenian writer, the first comprehensive rendering of the poet's work into a foreign language. With an introduction summarizing the early roots of Armenian lyric poetry and extensive notes on each poem. The Armenian texts of the poetry are printed in the Appendix. Cloth, T141c, \$16.95 (\$14.50); paper, T141p, \$12.95 (\$10.95).

### ALSO AVAILABLE

**Green Mountain Oracle** by Tomas Azarian, et al (Farmhouse Press, Plainfield, Vt.). Mostly comic book format, includes sections on Armenian history and literature, with portion in non-comic book format. No. 1, X223p, and No. 2, X224p. \$3 (\$2.75) each.

**Smyrna 1922**, by Marjorie Housepian (Kent State University Press, Kent, Ohio). Now available in paperback. H89p. \$14 (\$11.95).

**Songs by Schahan R. Berberian** (St. Vartan Press, New York City). X221p. \$15 (\$12.95).

### BOOKLETS ON ARMENIAN ART

**Masters of Armenian Painting**, general editor, Sh. Khachatryan (Editions Erebouni, Los Angeles). Series of six pamphlets about leading Armenian artists, with color reproductions and brief text in Armenian and English. Complete set. A182. \$12.95 (\$11.50).

**Hovhannes Atvazovsky, 1817-1900**. A176p. \$3 (\$2.65).

**Minas Avetissian, 1928-1975**. A177p. \$2 (\$1.75).

**Hakob Hakobian, 1923-**. A178p. \$2 (\$1.75).

**Hakob Hovnatanian, 1806-1881**. A179p. \$2 (\$1.75).

**Martiros Sarian, 1880-1972**. A180p. \$3 (\$2.65).

**Vardges Sureniants, 1860-1921**. A181p. \$2 (\$1.75).

### CATALOG AVAILABLE

A complete up-to-date short-title catalog of books offered for sale through NAASR's Armenian Book Clearing House is available by sending \$1.00 (to cover postage and handling costs) to: NAASR Armenian Book Clearing House, 175 Mt. Auburn St., Cambridge, MA 02138.

NAASR Newsletter  
ISSN 0890-3794



National Association for Armenian Studies and Research, Inc.

175 Mt. Auburn Street  
Cambridge, Massachusetts 02138  
Telephone: (617) 876-7630

Barbara J. Merguerian  
Director of Information and Publications